**EK-2:**

**FASIL V**

**TAŞIMACILIK VE LOJİSTİK HİZMETLERİ**

 **KISIM I**

**Genel Hükümler**

**Madde 1**

***Kapsam***

1. Bu Fasıl, Tarafların uluslararası karayolu taşımacılığı ve lojistik hizmetleri ticaretini etkileyen önlemlerine uygulanır.

2. GATT 1994 Anlaşması’nın V. Maddesine tabi olarak bu Fasıl, uygulanabildiği yerde, ayrıca transit trafiğe de uygulanır.

3. Bu Fasıl, her bir Tarafın ulusal mevzuatında tanımlandığı haliyle kabotaj kapsamına giren hizmetlere uygulanmayacaktır.

**Madde 2**

***Tanımlar***

1. Bu Faslın amaçları bakımından;

1. **kuru liman** uluslararası ticaret kapsamındaki malların elleçleme, depolama ve düzenleyici incelemeleri ile uygulanabilir gümrük kontrolleri ve formalitelerinin icrası için bir veya daha fazla taşımacılık biçimine entegre, iç bölgelerdeki tesisleri ifade eder;
2. **uluslararası karayolu taşımacılığı** bir taşıtın, çıkış noktası ve varış noktası iki farklı ülkenin topraklarında olan yüklü veya yüksüz seferini ifade eder;
3. **su yolu, karayolu, demiryolu ve havayolu lojistik hizmetleri** uluslararası yük taşımacılığını desteklemek için sunulan, CPC 741, 742, 748 ve 749 altında sınıflandırılan hizmetleri ifade eder;
4. **kombine taşımacılık** malların, tek bir taşımacılık belgesine[[1]](#footnote-1) dayanarak, uluslararası deniz dahil olmak üzere en az iki taşımacılık modu ile taşınmasıdır;
5. **kombine taşımacılık komisyoncusu** adına konşimento veya kombine taşımacılık belgesi veya malların çoklu taşımacılık modları ile taşınmasına ilişkin başka bir belge düzenlenen ve taşıma belgesi uyarınca sorumlu olan kişidir;
6. **kolay bozulur mallar** doğal özellikleri nedeniyle özellikle uygun depolama koşulları sağlanmadığında hızlıca çürüyen malları ifade eder;
7. **profesyonel sürücü** bir Tarafın yetkili makamlarınca geçerli bir sürücü belgesi verilen, karayolu taşımacılığı hizmetlerini sunmak için bir taşıtın sürücüsü olarak hareket eden bir bireyin yanı sıra taşıtın kullanımıyla meşgul başka kişileri de ifade eder;
8. **swap body** (trampa gövdesi) yükü taşıması amaçlanan, desteklerle teçhiz edilmiş ve taşıtın parçası olan bir cihaz aracılığıyla, bir taşıma birimiyle taşıttan sökülebilir ve yeniden takılabilir, mükerrer kullanım için yeterince kuvvetli ancak yüklüyken tepeden kaldırılabilecek veya istiflenebilecek kadar kuvvetli olmayan, bir ayağı karayolu olan intermodal taşımacılık için tasarlanmış bir taşıt parçasını ifade eder;
9. **transit** bir Tarafın ülkesi içerisinden taşımacılık faaliyeti gerçekleştirilirken o ülkeden geçişin, o Tarafın ülkesi dışında başlayan ve biten bir seyir bütününün sadece bir parçası olması durumuna denir;
10. **taşıt** Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş, münhasıran mal taşımak için kullanılan motorlu bir taşıtı veya bir taşıt kombinasyonunu ifade eder.

**Madde 3**

***Ulusal Düzenlemeler***

1. Taraflar, bu Fasıl kapsamında yer alan hizmetleri örtülü olarak engelleyebilecek veya ayrımcı sonuçlar doğurabilecek idari ve teknik şart ve prosedürler düzenlemeyecek veya bunları sürdürmeyecektir.

2. Bir Tarafın Paragraf 1’e uyumlu olup olmadığının belirlenmesinde, o Tarafça uygulanan uluslararası standartlar göz önünde bulundurulacaktır. Tarafların anılan uluslararası standartlardan farklı önlemler uyguladığı durumlarda bu uygulamalar, ayrımcı olmayan, objektif ve şeffaf kriterlere dayanacaktır.

**Madde 4**

***Şeffaflık***

1. Her bir Taraf, bu Fasıl kapsamında yer alan hizmetlerin sunumuna ilişkin kendi ülkesindeki tüm gerekli güncel bilgileri, birleştirilmiş şekilde, internet üzerinden kamuya erişilir kılacaktır.

2. 1’inci Paragrafta belirtilen bilgiler, diğerlerinin yanı sıra, aşağıdaki önlemleri içerecektir;

 (a) taşıtların ağırlık ve ebatları (gabari) gibi teknik şartlar,

 (b) mali mükellefiyetler,

 (c) sınır formaliteleri,

 (d) trafik yasakları,

 (e) sosyal ve çevresel düzenlemeler

 (f) cezalar.

3. Her bir Taraf, bu Fasıl kapsamında yer alan hizmetlerin sunumunu etkileyen her türlü değişiklik, yeni mevzuat ve uluslararası anlaşma hakkında gecikmeden internet üzerinden bilgi sağlayacaktır.

**Madde 5**

***Kolay Bozulur Mallar***

Taraflar, piyasaya kolay bozulur malların zamanında teslim edilmesinin önemli rolünü kabul ederler ve her bir Taraf, kolay bozulur malların önlenebilir kaybını veya bozulmasını önlemek amacıyla, bunların zamanlıca tesliminin herhangi bir önlem tarafından engellenmemesini sağlamak için çaba göstereceklerdir.

**Madde 6**

***Altyapı ve Hizmetlere Erişim ve Bunların Kullanımı***

1. Taraflardan her biri, diğer bir Tarafın hizmet sunucularının;

1. karayolu sınır geçiş noktalarına giriş/çıkış
2. limanlara ve kuru limanlara giriş
3. yollarda, yol kenarı tesislerinde, limanlarda ve kuru limanlarda, kargo elleçleme ekipmanları dahil olmak üzere, altyapı ve hizmetlerin kullanımı; ve
4. denizyolu, demiryolu, havayolu ve karayolu taşımacılığı için lojistik hizmetlerine erişim ve bunların kullanımı

dahil olmak üzere hizmet sunumu için gerekli olan altyapıya, tesislere ve/veya hizmetlere erişimine ve kullanımına, ayrımcı olmayan ve makul şart ve koşullar altında, izin verecektir.

2. Bir Tarafın uyguladığı ücret ve masraflar, altyapıyı sağlama masraflarının maliyeti ile orantılı bir seviyede belirlenecektir.

3. Taraflardan her biri, kendi ülkesinde özel işletmeler tarafından yönetilen ve işletilen altyapıların ayrımcı olmayan, makul, vakitli şekilde ve adil rekabet temelinde işletildiğini temin etmek için en iyi gayreti gösterecektir.

**Madde 7**

***Çoklu Lojistik Hizmetlerinin Sunumu***

1. Kendi Taahhüt Listesinde ve kendi rekabet hukukunda belirtilen şartlar, koşullar ve kısıtlamalara bağlı olarak, bir Taraf, kendi topraklarında, bir lojistik hizmet sağlayıcısının her hangi bir diğer lojistik, karayolu veya deniz taşımacılığı hizmetini sunmasını engelleyecek önlemler alamaz veya sürdüremez.

2. Taraflar, farklı lojistik hizmet temini için ayrı lisanslar talep edilmesinden kaçınılmasının önemini kabul ederler. Farklı lojistik hizmetlerin temini için ayrı lisansların gerekmesi durumunda, Taraflar, belirli bir lisansın gereklerinin başka bir lisansın gereklerinin yerine getirilmesine engel teşkil etmemesini sağlamak için çaba göstereceklerdir.

**Article 8**

***Kombine Taşımacılık Faaliyetleri***

Taraflar; kombine taşımacılık komisyoncularının (operatörlerinin), yükünün (limanlarda öncelik almak dahil) zamanında iletimini organize edebilmesi gibi kombine taşımacılık faaliyetleri yürütebilmeleri için gerekli olan karayolu, demiryolu ya da iç su yolları taşımacılık ve lojistik hizmetlerine makul ve eşit şartlarda erişimlerini ve kullanmalarını yasaklayan önlemler almayacaklardır.

**Madde 9**

***Taşımacılık ve Lojistik Hizmetlerinde İşbirliği***

1. Taraflar, bu Fasıl’ın uygulama ve işleyişi gözlemlemek, değerlendirmek ve uygulamasında ortaya çıkabilecek sorunları çözmek amacıyla diyalog kuracaktır.

2. Bu diyalog kapsamında, karşılıklı bilgi değişimi veya Tarafların yerel mevzuatı hakkında, özellikle ücret ve masraflar ile taşımacılık ve lojistik hizmetlerinin gelişimini de göz önünde bulunduran en iyi uygulamalar hakkında ortak çalışma ve toplantılar gerçekleştirilebilecektir.

3. Taraflar, bu Fasıl kapsamında yer alan hizmetlerin ticaret masraflarının azaltılması için uygun yöntemlerle işbirliği yapacaktır.

**Madde 10**

***Diğer Anlaşmalarla İlişki***

Bu Anlaşma’nın, bu Fasıl’ın kapsamında yer alan hizmetleri etkileyen herhangi bir hükmü ile başka bir anlaşmanın bir hükmü arasında bir çelişki olması durumunda, hizmet sunucunun lehine olan hüküm uygulanacaktır.

**KISIM II**

**Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Hizmetleri**

**Madde 11**

***Sayısal önlemler***

1. Hiçbir Taraf, kendi topraklarında bir diğer Tarafın taşıtlarınca bir uluslararası karayolu yük taşımacılığıyla bağlantılı olarak üstlenilen seferlere ilişkin sayısal kotalar şeklinde önlemleri almayacak veya (varsa mevcut önlemleri) sürdürmeyecektir.

**Madde 12**

***Geçiş Ücretleri***

Hiçbir Taraf herhangi bir ayrımcı geçiş ücreti getirmeyecektir.

**Madde 13**

***Kamyon Bekleme Yerleri (TIR Parkları)***

1. Taraflardan her biri, ülkesinde bulunan umumi kamyon bekleme alanlarının, ayrımcılık yapmayacak ve “önce gelenin önce hizmet alacağı” biçimde işleyecek şekilde teşkilatlanmasını temin edecektir. Uygulanabildiği ve ekonomik olarak yapılabildiği yerde, Taraflardan herbiri, park alanlarının müsaitliğine ilişkin gerçek zamanlı bilgileri ana taşımacılık güzergâhlarında kolaylıkla erişilir kılmaya gayret gösterecektir.

2. Paragraf 1 Tarafların ayrımcı olmayan ve ticareti kolaylaştırma amaçlı önceden yetkilendirme mekanizmaları tesis etmesini engelleyici olarak yorumlanamaz.

**Madde 14**

***Taşıma Ekipmanlarının Dolaşımı***

Konteynerler ve trampa gövdeleri gibi taşıma ekipmanlarının sınır ötesi dolaşımının, uluslararası karayolu taşımacılığı hizmetlerinin tamamlanması için gerekli olduğu ölçüde, gümrük vergilerine ve genel olarak uygulanabilir idari prosedürlere halel getirmeksizin, dolaşımına izin verilecektir. Bu tür prosedürler ayrımcı olmayan temelde uygulanacak ve gereğinden daha külfetli olmayacaktır.

**Madde 15**

***Muayyen (Zorunlu) Güzergahlar***

Muayyen (zorunlu) güzergahları izleme şartları, ayrımcı olmayan temelde uygulanacaktır.

**Madde 16**

***Zorunlu Taşıma Biçimleri***

Hiçbir Taraf, diğer Tarafın hizmet sunucularının tercih ettikleri taşıma biçimi[[2]](#footnote-2) ve taşıyıcılarını kullanmalarını ayrımcı biçimde engelleyen önlemler almayacak veya bu önlemleri sürdürmeyecektir.

**Madde 17**

***Cezalar***

1. Her bir taraf, ihlal sebebiyle yetkili makamlarınca verilen cezaların ayrımcı olmamasını sağlayacaktır.

2. Mümkün olduğu yerde Taraflardan her biri, yetkili makamlarınca verilen cezaların yasal temeli ve mevcut başvuru prosedürleri hakkında hizmet sunucuların bilgilendirilmesini temin edeceklerdir.

**Madde 18**

***Mali Teminatlar***

 Bir Tarafın yetkili makamı, diğer bir Tarafın hizmet sunucusundan, kendi ülkesinde hizmet sunumu için bir ön şart olarak mali teminat yatırılmasını isterse, bu tür teminatların miktarını, bahse konu riski göz önünde bulundurarak makul şekilde belirleyecek ve hizmet sunucunun şartları yerine getirmesi üzerine teminatı vakitlice çözecektir.

**Madde 19**

***Havayoluyla Gelen Yüklerin Karayoluyla Taşınması***

***(Havayolu Devamında Karayolu Taşımacılığı)***

1. Taraflardan her biri;

(a) diğer Tarafın havayolu taşıyıcılarının, bu tür operasyonlarda kullanılan taşıtların Tarafın ulusal mevzuat ve düzenlemelerine göre kendi ülkesinde tescil edilmesi kaydıyla, kendi hava taşıyıcılarına uygulanabilir şartlar ve koşullardan daha az elverişli olmayacak şekilde, kendi ülkesinde havayolu devamında karayolu taşımacılık operasyonları icra etmesine; ve

(b) diğer Tarafın hava taşıyıcılarının kendi hava taşıyıcılarına uygulanabilir şartlar ve koşullardan daha az elverişli olmayacak şekilde, kendi ülkesinde havayolu devamında karayolu taşımacılık operasyonları alt sözleşmesi yapmasına

izin verecektir.

2. Havayolu devamında karayolu taşımacılığı, bir Taraftan üçüncü bir ülkeye veya tam tersi şekilde olduğu durumda, karayolu sınır kapısı geçilirken, 20 Mayıs 1987 tarihli Ortak Transit Sözleşmesine uygun olarak kolaylaştırılmış sınır kapısı prosedürlerine tabi olacaktır. Mümkünse, yüke ilişkin gümrükleme işlemleri havalimanında tamamlanacaktır.

3. Bu Maddenin amaçları bakımından, “havayolu devamında karayolu taşımacılığı” yükün, bir hava taşıyıcısı veya onun adına, hava taşıma tarifesinin bir parçası olarak bir Tarafın havalimanından karayoluyla aynı Tarafın veya üçüncü bir ülkenin topraklarındaki bir başka havalimanına taşınmasını veya tam tersini ifade eder.

**Madde 20**

***Altyapının Yönetimi ve İşletilmesi***

1. Bir Taraf kamuya sunulan bir karayolu yük taşımacılığı hizmetlerine yardımcı altyapı hizmetinin yönetim ve işletimini devrettiğinde, her iki Tarafın yetkili makamları, genel kamu çıkarını göz önünde bulunduran açık ve şeffaf bir süreç sağlamaya ve piyasa temelli yaklaşımlar sergilemeye çaba sarfedecektir. Her bir Taraf:

1. diğer Taraf hizmet sunucularının bu sürece katılım sağlamasının engellenmemesini sağlayacak;
2. bu süreçleri şeffaf ve tarafsız biçimde yürütecek;
3. çıkar çatışmasından kaçınacaktır.

**Madde 21**

***Belgelerin Karşılıklı Tanınması***

 Karayolu taşımacılığının amaçları bakımından, Taraflardan her biri, diğer bir Tarafın yetkili makamları tarafından, Viyana’da 8 Kasım 1968’de imzalanan Karayolu Trafik Konvansiyonu’na uygun şekilde verilen:

(a) taşıtların tescil belgelerini; ve

(b) profesyonel sürücülerin sürücü belgelerini;

geçerli olarak tanıyacaktır.

**Madde 22**

***Profesyonel Sürücüler için Prosedürler***

[TR (1. ALTERNATİF): Bir Tarafın profesyonel sürücüleri, diğer Tarafın ülkesinde 180 günlük bir süre içinde en fazla 90 gün süre vizesiz olarak kalabilirler.]

[TR: (2. ALTERNATİF): Profesyonel sürücüler vize prosedürlerinden muaf tutulacaktır.]

1. Bu tanımın amaçları bakımından, tek taşımacılık belgesi, müşterilerin bir taşımacılık şirketi ile bir ülkedeki bir yükleme noktasından diğer ülkedeki teslimat noktasına kadar bir sözleşme yapmasına olanak veren belge anlamına gelir. [↑](#footnote-ref-1)
2. Daha açık bir ifadeyle, tercih edilen taşıma biçimi, taşımacılığın karayolu ile devam ettirilmesini de içerir. [↑](#footnote-ref-2)